"God does not deal with us according to our sins, nor repay us according to our iniquities"

Daniel Rowland



Choral Holy Eucharist **The Last Sunday after Trinity**23 October 2022 at 11am

Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where Deiniol stood almost a millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he gathered around him a community of faith, hope and love, and raised around it a hazel fence—the original **bangor**—for shelter and sanctuary.

Our prayer is that you, too, will be embraced here by the same faith, hope and love that we proclaim and live by today.

At this Eucharist...

At this Eucharist we will meet Christ in bread and wine, which become for us his Body and his Blood.

As we gather, we will prepare ourselves to meet Christ by confessing our sins – the ways in which we have grieved God in our lives – and receive absolution, the knowledge of God's forgiveness.

We then listen to readings from the Bible, where we find guidance, challenge, comfort and good news from God. We respond by proclaiming our faith in the Holy Trinity and offering to God our prayer for all in need.

At the heart of our worship today, we will take bread and wine, we will ask for God's transfiguring blessing upon them, we break the bread, and – as the broken, mended Body of Christ that we ourselves are – we will make our Communion.

Our worship ends with the assurance of God's blessing, sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did so, you are welcome to make your Communion with us here today. If you would like to make your Communion for the first time, or to be Baptised, please speak to a member of the Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered for everybody.

Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe - it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with *. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or quardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

From the Lectern δ Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan. churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

Buchedd Bangor is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

Buchedd Bangor



O'r Ddarllenfa From the Lectern



Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung





Gathering

Hymn



o, among the dark trees standing, he who merits well my love, though his worth I guess but dimly, high all earthly things above.

One glad morning, one glad morning I shall see him as he is. I shall see him as he is.

As a rose his beauty strikes me, Son of Man the world adorns; store untold of earthly treasure will his passion put to scorn. He will bear me, he will bear me in his arms across the deep, in his arms across the deep.

What concern of mine henceforward ailing idols of this earth?
One and all I know their comforts, matched with Christ, are nothing worth.
Be my dwelling, be my dwelling in his Presence all my days, in his Presence all my days.

Words

Ann Griffiths (1776-1805) **Translation**Herbert Arthur Hodges (1905-1976); Rowan Williams;

Siôn B. E. Rhys Evans

Music | "Cwm Rhondda"

John Hughes (1873-1932)

We remain standing until the end of the Collect

Greeting

★ In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen.

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

"You have not dealt with us according to our sins, nor rewarded us according to our wickedness."

Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who are called to tread in holy footsteps,

we who are lax in the way,

we who have need of the example of the saints, and their prayers for us at journey's end.

Let us pray together.

Heavenly Father,
we have sinned in thought, word and deed,
and have failed to do what we ought to have done.
We are sorry and truly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,
forgive us all that is past
and lead us in his way
to walk as children of light.
Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive you and set you free from sin, and keep you in eternal life.

Amen.

We remain standing

Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Translation

Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.

Music

Mass for Four Voices, William Byrd (c.1540-1623)

We remain standing

Collect

Let us pray.

od, we beseech you, absolve your people from their offences; that through your bountiful goodness we may all be delivered from the bonds of those sins, which by our frailty we have committed: grant this, heavenly Father, for the sake of Jesus Christ, our blessed Redeemer and Saviour.

Amen.

We sit



Psalmody

O God, you are full of compassion and mercy, slow to anger and of great kindness.

You will not always accuse us, nor will you keep your anger for ever.

You have not dealt with us according to our sins, nor rewarded us according to our wickedness.

For as the heavens are high above the earth, so is your mercy great upon those who fear you.

As far as the east is from the west, so far have you removed our sins from us.

As a parent cares for a child, so do you care for those who fear you.

For you yourself know whereof we are made; you remember that we are but dust.

Psalm 119:33-40 Music Stanley Vann (1910-2010)

Reading

A reading from the Acts of the Holy Apostles.

ow: Cornelius had called together his relatives and close friends. Peter began to speak to them: "I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ - he is Saviour of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

Hear the word of life to the world.

Thanks be to God.

Acts 10:34-43

We stand, turing to face the Book of the Gospels in the Nave

Gospel



Y Alleluia. Alleluia. Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Y They were all amazed and glorified God, saying, "We have never seen anything like this!" Ry Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Listen to the Holy Gospel according to ★ Saint Mark.

Glory to you, O Christ.

t that time: When Jesus returned to Capernaum, it was reported that he was at home. So many gathered around that there was no longer room for them, not even in front of the door; and he was speaking the word to them. Then some people came, bringing to him a paralysed man, carried by four of them. And when they could not bring him to Jesus because of the crowd, they removed the roof above him; and after having dug through it, they let down the mat on which the paralytic lay. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this fellow speak in this way? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?" At once Jesus perceived in his spirit that they were discussing these questions among themselves; and he said to them, "Why do you raise such guestions in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven', or to say, 'Stand up and take your mat and walk'? But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" - he said to the paralytic - "I say to you, stand up, take your mat and go to your home." And he stood up, and immediately took the mat and went out before all of them; so that they were all amazed and glorified God, saying, "We have never seen anything like this!"

This is the Gospel of our Saviour.

Praise to you, O Christ.

Mark 2:1-12

We sit at the start of the sermon

Sermon in the series "Blessed are the pure in heart"
"God does not deal with us according to our sins,
nor repay us according to our iniquities" | Daniel Rowland

The Sub-Dean

At the end of the sermon, we stand

Creed

Together, let us affirm our faith.

I believe and trust in God the Father, who created all that is.

I believe and trust in his Son Jesus Christ, who redeemed humankind.

I believe and trust in his Holy Spirit, who gives life to the people of God.

I believe and trust in one God, ★ Father, Son and Holy Spirit. Amen.

Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

We use the responses

- Y God in your mercy,
- R Hear our prayer.
- W Rest eternal grant unto them, O God.
- R And let light perpetual shine upon them.
- Ry And rise in glory.
- Ry Merciful Father,
- Y Accept these prayers for the sake of your Son, our Saviour Jesus Christ.

Amen.

We stand, and a Collection is taken during the hymn

Sacrament

Нутп



ondrous sight for men and angels!
Wonders, wonders without end!
He who made, preserves, sustains us,
he our Ruler and our Friend,
here lies cradled in the manger,
finds no resting-place on earth,
yet the shining hosts of glory
throng to worship at his birth.

He between a pair of robbers hung, our Making-good to be; he gave power to nerve and muscle when they nailed him to the tree; he, his Father's law exalting, paid our debt and quenched our flame; righteousness, in fiery splendour, freely pardons in his name. See, my soul, where our Peace-maker, King of kings, was lowly laid, he, creation's life and movement, of the grave a tenant made, yet on souls fresh life bestowing; angels view it with amaze; God in flesh with us adoring; heaven's full chorus shouts his praise.

Gone this body of corruption, 'mid the fiery hosts on high, gazing deep into the wonders wrought of old on Calvary, God, th'Invisible, beholding, him who lives, yet once was slain, clasped in close eternal union and communion I'll remain.

There, new-fashioned in his likeness, veils and fancies done away, to the Name by God exalted highest homage I shall pay.
There, communing in the secret seen in those deep wounds he bore, I shall kiss the Son for ever, turning from him nevermore.

Words
Ann Griffiths (1776-1805)
Translation
Herbert Arthur Hodges (1905-1976)
Music | "Hyfrydol"
Rowland Huw Prichard (1811-1887)

We remain standing until we share the Peace

Offertory

We bring to this place the bread that sustains us. **It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us. **It will become for us the lifeblood of the world.**

Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and everliving God, through Jesus Christ our Lord.

For he is our great high priest who has freed us from our sins and has made us a royal priesthood serving you, our God and Father.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra Gloria tua. Hosanna in excelsis.

₩ Benedictus qui venit in nomine domini. Hosanna in excelsis.

Translation

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. ★ Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Music

Mass for Four Voices, William Byrd (c.1540-1623)

We remain standing

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me.

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. \blacksquare

Let us proclaim the mystery of faith.

Christ has died. Christ is risen. Christ will come in glory.

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ★ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever. ***Amen**.

We remain standing

Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever.

Amen.

Peace

You, O God, knit together your elect in one communion and fellowship in the mystical Body of your Son; his broken, glorious Body made whole in peace.

The Peace of the Living God be always with you.

And keep you in the love of Christ.

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Translation

Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us peace.

Music

Mass for Four Voices, William Byrd (c. 1540-1623)

Communion

▼ Jesus is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

Saviour, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

Motet

Sacerdotes Domini incensum et panes offerunt Deo: et ideo sancti erunt Deo suo et non polluent nomen ejus. Alleluia.

Translation

The priests of the Holy One offer incense and loaves to God, and therefore they shall be holy to their God, and shall not defile God's name.

Alleluia.

Words

Leviticus 21:6

Music

William Byrd (c.1540-1623)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

Hymn



ere is love, vast as the ocean, loving kindness as the flood, when the Prince of life, our ransom, shed for us his precious blood.
Who his love will not remember?
Who can cease to sing his praise?
He can never be forgotten throughout heaven's eternal days.

On the mount of crucifixion fountains opened deep and wide; through the floodgates of God's mercy flowed a vast and gracious tide. Grace and love, like mighty rivers, poured incessant from above, and heaven's peace and perfect justice kissed a guilty world in love.

Words

William Rees (1802-1883)
Translation
William Edwards (1848-1929)
Music | "Dim ond lesu"
Robert Lowry (1826-1899)

We remain standing

Post-Communion Prayer

Let us pray.

That has passed our lips as food, O God, may we possess in purity of heart; that what has been given to us in time, may be our healing for eternity; through Jesus Christ our Saviour.

Amen.





Departing

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

ay God, the source of all goodness, be our pilgrim path and guide, that we may care for God's good creation and bring forth in our lives the fruits of righteousness; and the blessing of God almighty, the Father, * the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

Amen.

Let us go forth in peace.

In the Name of Christ. Amen.

We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

Organ voluntary

Fantasia in C major, BWV 570, Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Notices



School Harvest Thanksgiving celebrations

It is wonderful, at this time of year, to welcome local schools to the Cathedral for their Harvest Thanksgiving celebrations. Ysgol Cae Top visited us this past week, bringing generous donations to the Cathedral Foodbank, and we look forward to being joined by pupils from Ysgol Hirael this coming week.

Lecture

We look forward to the fourth and final lecture in this year's series of Memorial Lectures. On Thursday 27 October, Canon Janet Gough delivers the inaugural Rt Revd Anthony Crockett Memorial Lecture in Ecclesiology & Church History. Canon Janet Gough is a leading expert in in church architecture and a champion of historic churches. She served as the national Director of Cathedrals & Church Buildings for the Church of England, and was awarded an OBE for services to heritage in 2017. Her subject is "What have the Victorians ever done for us?" The lecture begins at 6.30pm, after Evensong at 5.30pm, and is followed by a drinks reception.

All Souls Day

The Commemoration of All Souls, on 2 November, is an annual opportunity to hold before God in prayer the faithful departed. We will be commemorating All Souls with a Choral Requiem Eucharist at 6pm on Wednesday 2 November. Our Cathedral Choir will be accompanied by an orchestra as they sing John Rutter's setting of the Requiem. In prayer, worship and music on this night, our grief will meet the hope we find in the beauty, truth and love of God in Christ. The Eucharist will be offered for all the faithful departed; but individuals will be remembered by name during the intercessions. Please add names to the list at the back of the Nave.

Cathedral Chapter

The Cathedral Chapter (the trustees responsible for governing the life of the Cathedral) meet this week for their annual winter away-day meeting. Please keep the Chapter members in your prayers.

Coffee-break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes
Tea. coffee and cake from 10.45am

27 October | Calum Lee Macdonald | Baritone Horn

Calum Lee Macdonald explores repertoire especially written for the Baritone Horn as well as some contrasting arrangements and transcription.

This week

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

10.00pm Gwylnos | Vigil

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

28 Hydref | Dygwyl Simon a Jwdas

28 October | Saint Simon & Saint Jude's Day

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

30 Hydref | Dywgyl yr Holl Saint 30 October | All Saints' Day

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Missa "O quam gloriosum", Victoria; O quam gloriosum, Victoria; Nun danket alle Gott, Karg-Elert

11.00am Choral Holy Eucharist

Communion Service in E, Darke; Behold the tabernacle of God, Harris; Prelude in B minor, BWV 544i, Bach

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Gwasanaeth Hwyrol yn A fflat | Evening Service in A flat, Harwood; O how glorious, Harwood

Our prayers

Our community Our primary schools

Our diocese The Ministry Area of Bro Ystumanner

The sick Glenys Dore; Joy Levine, priest; Patricia Yates; David Beale; Catriona Caroll; Param Cumaraswamy

The recently departed Alex; Alison Flemming; Tracey Owen; Sue Rollins; Katherine Duncan-Jones

Year's mind Gladys Good (24); Harold Cruxton (26)

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral tamp

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. An Order for the Holy Eucharist 2004, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on The New Revised Standard Version of the Bible and Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, Y Psallwyr (1850); the English-language psalmody is that of The Saint Helena Breviary (2019).

The cover image is a detail of the statue of Daniel Rowland erected in Llangeitho, Cardiganshire.

Support

This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.

To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor The Cathedral & Metropolitical Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru Y Parchedicaf Andrew T. G. John Bishop & Archbishop of Wales The Most Revd Andrew T. G. John

Is-Ddeon | Sub-Dean

Canon Siôn B. E. Rhys Evans

sionrhysevans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol Canon for Congregational Life

Canon Tracy Jones

tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music

Joe Cooper

joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist

Martin Brown

martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinidog Teulu | Family Minister

Naomi Wood

naomiwood@eglwysyngnghymru.org.uk

Clerc y Cabidwl | Chapter Clerk

Robert Jones

robertjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos

Simon Taylor

simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer

Kelly Edwards

kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Litwrgi | Liturgy Administrator Sam Jones

samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Rheolwr Prosiect Cadwraeth a Datblygu Conservation & Development Project Manager

Simon Ogdon

simonogdon@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus

Canon David Thomas Morris

davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritus | Canon Emeritus

Canon Angela Williams

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan Members of the Cathedral's College of Priests Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor- Jones, y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof. Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter

Darllenydd | Reader

Elma Taylor

Kaye

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect Simon Malam

Rhif elusen | Charity number 1158340